



028981

EN LITHIUM BATTERY INDICATOR 12/24 V OPERATING INSTRUCTIONS

Original instructions

SV LITHIUM BATTERIINDIKATOR 12/24 V BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

NO LITHIUM BATTERIINDIKATOR 12/24 V BETJENINGSANVISNINGER

Översettelse av originalinstruksjonene

DA LITUMBATTERI-INDIKATOR 12 V/24 V BETJENINGSVEJLEDNING

Översættelse af den originale vejledning

PL WSKAŹNIK STANU AKUMULATORA LITOWEGO 12/24 V INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

DE LADESTANDSANZEIGE FÜR LITHIUM-AKKUS MIT 12/24 V BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

FI LITIUM-AKUN VARAUSTILAN NÄYTTÖ 12/24 V KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

FR INDICATEUR DE BATTERIE AU LITHIUM 12/24 V INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

NL INDICATOR LITHIUMACCU 12/24 V BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB förbehåller sig retten til å ændre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB förbehåller sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcje należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowsza wersja instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

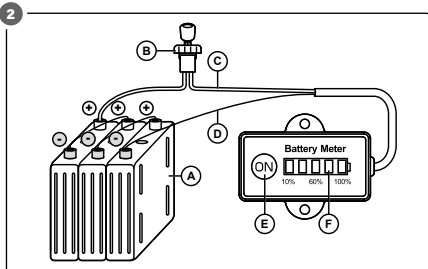
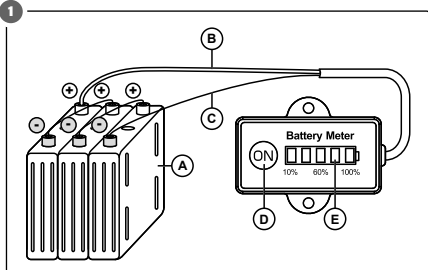
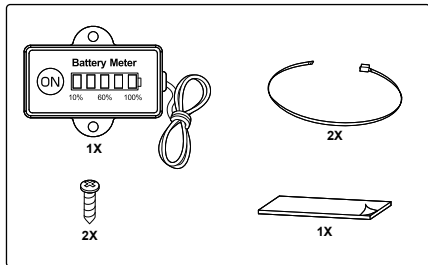
Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuoteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusien versio löytyy Jula verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB renouvelle les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN © JULA AB 2025-07-14 028981



EN

1 Introduction

1.1 Product description

The product is a battery tester, intended for testing the state of an electric battery.

1.2 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Recycle as electrical waste.

1.3 Safety instructions for operation

Warning! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read the warning instructions that follow before you use the product.
- Do not use the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine. This has a negative effect on your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not allow any children or anyone who is unfamiliar with the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not modify the product.
- The product must only be used for its intended purpose.
- Do not pull the wiring during operation.
- Do not expose the product to high temperatures.

2 Operation

2.1 To do before you operate the product

- Make sure to connect the product to a correct battery type. Refer to "7 Technical data" on page 1.

2.2 Product connection

The battery fuel gauge has 2 kinds of connection methods, as shown in illustrations Figure 1 and 2.

Note! The product is correctly connected when the gauge LED bar lights up and scans from "10%"—"100%". The light will stay in the correct bar when the scanning is done.

2.2.1 Direct connection (Figure 1)

- Battery
- "-" Negative to the battery (black wire)
- "+" Positive to the battery (red wire)
- ON/OFF button
- Gauge LED bar

2.2.2 Connection using a switch (Figure 2)

- Battery
- Switch
- "-" Negative to the battery (black wire)
- "+" Positive to the battery (red wire)
- ON/OFF button
- Gauge LED bar

2.2.3 LED light indicator

LED	Status	Battery capacity
Bar 1	Flashing	Battery is 90% discharged
Bar 1	Lighting	Battery is 80% discharged
Bar 1–2	Bar 1: lighting Bar 2: flashing	Battery is 70% discharged
Bar 1–2	Lighting	Battery is 60% discharged
Bar 1–3	Bar 1–2: lighting Bar 3 : flashing	Battery is 50% discharged
Bar 1–3	Lighting	Battery is 40% discharged
Bar 1–4	Bar 1–3: lighting Bar 4: flashing	Battery is 30% discharged
Bar 1–4	Lighting	Battery is 20% discharged
Bar 1–5	Bar 1–4: lighting Bar 5: flashing	Battery is 10% discharged
Bar 1–5	Lighting	Battery is fully charged

3 Voltage % correspondence table

Battery type	Voltage segment				
	1	2	3	4	5
12V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Battery type	Voltage segment				
	6	7	8	9	10
12V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Maintenance

- If you need to clean the product, wipe it with a dry cloth.

5 Storage

- Store the product in a dry area, protected from direct sunlight and rain.

6 Disposal

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

7 Technical data

Specification	Value
System voltage	12/24 V
Operating voltage	+/- 25% of nominal Voltage
Operating current	≤16 mA
Wire length	1,25 m
Operating temp.	-10°C – 50°C
Storage temp.	-40°C–70°C
Dimension: LxHxD	33,5 x 42 x 11 mm
Applicable battery	FeliPO4

SV

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Produkten är en batteritestare, avsedd för att testa statusen hos ett elektriskt batteri.

1.2 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Återvinn som elektroniskt avfall.

1.3 Säkerhetsinstruktioner för användning

Warning! Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador eller dödsfall.

- Läs varningsinstruktionerna nedan innan du använder produkten.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk, eller är påverkad av alkohol, droger eller läkemedel. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordinations och omdöme.
- Låt aldrig barn eller någon som inte känner till produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Produkten får endast användas för sitt avsedda ändamål.
- Dra inte i ledningarna under drift.
- Utsätt inte produkten för höga temperaturer.

2 Användning

2.1 Innan du använder produkten

- Se till att ansluta produkten till rätt batterityp. Se "7 Tekniska data" på sid. 2

2.2 Anslutning av produkt

Batteriets energimätare har två anslutningsmetoder, såsom visas i Bild 1 och 2.

Obs! Produkten är korrekt ansluten när mätarens LED-stapel tänds och skannar från 10 %-100 %. LED-stapeln stannar i rätt fält när skanningen är klar.

2.2.1 Direktanslutning (Bild 1)

- Batteri
- "-" Negativ till batteriet (svart ledning)
- "+" Positiv till batteriet (röd ledning)
- PÅ/AV-knapp
- Mätare LED-stapel

2.2.2 Anslutning med strömbrytare (Bild 2)

- Batteri
- Strömbrytare
- "-" Negativ till batteriet (svart ledning)
- "+" Positiv till batteriet (röd ledning)
- PÅ/AV-knapp
- Mätare LED-stapel

2.2.3 LED-indikatorlampa

LED	Status	Batterikapacitet
Stapel 1	Blinkande	Batteriet är 90 % urladdat
Stapel 1	Lyser fast	Batteriet är 80 % urladdat
Stapel 1-2	Stapel 1: Lyser fast Stapel 2: Blinkar	Batteriet är 70 % urladdat
Stapel 1-2	Lyser fast	Batteriet är 60 % urladdat
Stapel 1-3	Stapel 1–2: Lyser fast Stapel 3: Blinkar	Batteriet är 50 % urladdat
Stapel 1-3	Lyser fast	Batteriet är 40 % urladdat
Stapel 1-4	Stapel 1–3: Lyser fast Stapel 4: Blinkar	Batteriet är 30 % urladdat
Stapel 1-4	Lyser fast	Batteriet är 20 % urladdat
Stapel 1-5	Stapel 1–4: Lyser fast Stapel 5: Blinkar	Batteriet är 10 % urladdat
Stapel 1-5	Lyser fast	Batteriet är fulladdat

3 Överensstämmelsestabell för spänning i %

Batterityp	Spänningssegment				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Batterityp	Spänningssegment				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Underhåll

- Rengör produkten med en torr trasa, vid behov.

5 Förvaring

- Förvara produkten på torr plats som är skyddad från direkt solljus och väta.

6 Kasserings

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

7 Tekniska data

Specifikation	Värde
Systemspänning	12/24 V
Driftspänning	+/- 25 % av nominell spänning
Driftström	≤16 mA
Kabellängd	1,25 m
Driftstemperatur	-10°C-50°C
Förvaringstemp.	-40°C-70°C
Mått: LxHxD	33.5 x 42 x 11 mm
Tillåmpligt batteri	LiFePO4 (litiumjärnfosfat)



NO

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en batteritestet beregnet på å teste tilstanden til et elektrisk batteri.

1.2 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Lagre instruksjonene for fremtidig bruk.
	Gjenvinnes som elektronisk avfall.

1.3 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ Advarsel! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les advarselsinstruksjonene som følger før du bruker produktet.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner. Dette har en negativ effekt på syn, årvåkenhet, koordinasjon og dømmekraft.
- Ikke la barn eller noen som ikke er kjent med produktet bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke modifierer eller endre produktet.
- Produktet skal bare brukes til dets tiltenkte formål.
- Ikke trekk i ledningene under drift.
- Produktet må ikke utsettes for høye temperaturer.

2 Drift

2.1 Å gjøre før du bruker produktet

- Sørg for å koble produktet til riktig batteritype. Se *"7 Tekniske data"* på side 2.

2.2 Produkttilkobling

Batteridrivstoffmåleren har to typer tilkoblingsmetoder, som vist i figur 1 og 2.

Merk! Produktet er riktig tilkoblet når LED-indikatoren lyser og skanner fra "10 %" til "100 %". Lyset forblir i riktig linje når skanningen er ferdig.

2.2.1 Direkte tilkobling (figur 1)

- Batteri
- "-" negativ til batteriet (svart ledning)

- "+" positiv til batteriet (rød ledning)
- PÅ/AV-knapp
- LED-lampe for måler

2.2.2 Tilkobling ved hjelp av en bryter (figur 2)

- Batteri
- Bryter
- "-" negativ til batteriet (svart ledning)
- "+" positiv til batteriet (rød ledning)
- PÅ/AV-knapp
- LED-lampe for måler

2.2.3 LED-lys indikator

LED	Status	Batterikapasitet
Linje 1	Blinkende	Batteriet er 90 % utladet
Linje 1	Lyser	Batteriet er 80 % utladet
Bar 1-2	Linje 1: lyser Linje 2: blinker	Batteriet er 70 % utladet
Bar 1-2	Lyser	Batteriet er 60 % utladet
Linje 1-3	Linje 1-2: lyser Takt 3: blinker	Batteriet er 50 % utladet
Linje 1-3	Lyser	Batteriet er 40 % utladet
Linje 1-4	Linje 1-3: lyser Takt 4: blinker	Batteriet er 30 % utladet
Linje 1-4	Lyser	Batteriet er 20 % utladet
Linje 1-5	Linje 1-4: lyser Linje 5: blinjer	Batteriet er 10 % utladet
Linje 1-5	Lyser	Batteriet er fulladet.

3 Tabell for korrespondanse mellom spenning og %

Batteritype	Spenningssegment				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Batteritype	Spenningssegment				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Vedlikehold

- Hvis du trenger å rengjøre produktet, tørker du av det med en tørr klut.

5 Oppbevaring

- Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og våte forhold.

6 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du kaster produktet. Produktet må ikke brennes.

7 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Systemspenning	12/24 V
Driftspenning	+/- 25 % av nominell spenning
Driftsstrøm	≤16 mA
Ledningslengde	1,25 m
Driftstemp.	−10 °C – 50 °C
Lagringstemp.	−40 °C – 70 °C
Dimensjon: LxHxD	33.5 x 42 x 11 mm
Brukbart batteri	FeliPO4



DA

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Produktet er en batteritestet, der er beregnet til at teste et elektrisk batteris tilstand.

1.2 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

1.3 Sikkerhedsanvisninger for brug

⚠ Advarsel! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs nedenstående advarsler, før du bruger produktet.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Dette har en negativ effekt på dit syn og din opmærksomhed, koordination og dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, som ikke er fortrolige med produktet, benytte det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Undlad at foretage ændringer på produktet.
- Produktet må kun bruges til det tilsigtede formål.
- Træk ikke i ledningerne under brug.
- Udsæt ikke produktet for høje temperaturer.

2 Brug

2.1 Før produktet tages i brug

- Sørg for at tilslutte produktet til en korrekt batteritype. Se *"7 Tekniske data"* på side 2.

2.2 Produktforbindelse

Den batteridrevne brændstoffmåler har 2 slags tilslutningsmetoder, jf. illustrationerne figur 1 og 2.

Bemærk! Produktet er tilsluttet korrekt, når målerens LED-bjælke lyser og scanner fra "10 %" - "100 %". Den korrekte bjælke bliver ved med at lyse, når scanningen er færdig.

2.2.1 Direkte tilslutning (figur 1)

- Batteri
- "-" Negativ til batteriet (sort ledning)
- "+" Positiv til batteriet (rød ledning)
- Tænd/sluk-knap
- Målerens LED-bjælke

2.2.2 Tilslutning ved hjælp af en kontakt (figur 2)

- Batteri
- Kontakt
- "-" Negativ til batteriet (sort ledning)
- "+" Positiv til batteriet (rød ledning)
- Tænd/sluk-knap
- Målerens LED-bjælke

2.2.3 LED-visning

LED	Status	Batterikapacitet
Bjælke 1	Blinker	Batteriet er 90 % afladet
Bjælke 1	Lyser	Batteriet er 80 % afladet
Bjælke 1-2	Bjælke 1: lyser Bjælke 2: blinker	Batteriet er 70 % afladet
Bjælke 1-2	Lyser	Batteriet er 60 % afladet
Bjælke 1-3	Bjælke 1-2: lyser Bjælke 3: blinker	Batteriet er 50 % afladet
Bjælke 1-3	Lyser	Batteriet er 40 % afladet
Bjælke 1-4	Bjælke 1-3: lyser Bjælke 4: blinker	Batteriet er 30 % afladet
Bjælke 1-4	Lyser	Batteriet er 20 % afladet
Bjælke 1-5	Bjælke 1-4: lyser Bjælke 5: blinker	Batteriet er 10 % afladet
Bjælke 1-5	Lyser	Batteriet er fuldt opladet

3 Korrespondancetabel for spænding i %

Batteritype	Spændingssegment				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Batteritype	Spændingssegment				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Vedligeholdelse

- Hvis du har brug for at rengøre produktet, skal du tørre det af med en tør klud.

5 Opbevaring

- Opbevar produktet et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys og fugt.

6 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet. Brænd ikke produktet.

7 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Systemspænding	12/24 V
Driftsspænding	+/- 25 % af nominel spænding
Driftsstrøm	≤16 mA

Ledningslængde	1,25 m
Driftstemperatur	-10 °C-50 °C
Opbevaringstemperatur	-40 °C-70°C
Mål: LxHxD	33,5 x 42 x 11 mm
Brugbart batteri	FeliPO4



PL

1 Wprowadzenie

1.1 Opis produktu

Produkt to tester akumulatora umożliwiający sprawdzenie stanu akumulatora elektrycznego.

1.2 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować do wykorzystania w przyszłości.
	Utylizuj jak odpady elektryczne.

1.3 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ Ostrzeżenie! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Powyższe zdarzenia mają negatywny wpływ na zdolność widzenia, czujność, koordynację oraz ocenę sytuacji.
- Nie pozwól, aby produktu używało dziecko lub osoba nieobeznana z produktem.
- Nie wolno używać produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj konstrukcji produktu.
- Produktu wolno używać wyłącznie zgodnie z jego zamierzonym przeznaczeniem.
- Nie ciągnij za okablowanie podczas obsługi.
- Nie wystawiaj produktu na działanie wysokich temperatur.

2 Obsługa

2.1 Czynności do wykonania przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia

- Upewnij się, że akumulator, do którego chcesz podłączyć produkt, jest właściwego rodzaju. Patrz *"7 Dane techniczne"* na stronie 3.

2.2 Podłączenie produktu

Miernik poziomu naładowania akumulatora można podłączyć na dwa sposoby – patrz Rysunek 1 i 2.

Uwaga! Produkt jest prawidłowo podłączony, gdy pasek LED wskaźnika zaświeci się i skanuje od „10%” do „100%”. Po zakończeniu skanowania wskaźnik zatrzyma się na zmierzonym poziomie.

2.2.1 Podłączenie bezpośrednie (Rysunek 1)

- Akumulator
- „-” Ujemny do akumulatora (czarny przewód)
- „+” Dodatni do akumulatora (czerwony przewód)
- Przycisk włączania/wyłączania
- Słupek wskaźnika LED

2.2.2 Podłączenie poprzez przełącznik (Rysunek 2)

- A. Akumulator
- B. Przełącznik
- C. „-” Ujemny do akumulatora (czarny przewód)
- D. „+” Dodatni do akumulatora (czerwony przewód)
- E. Przycisk włączania/wyłczania
- F. Słupek wskaźnika LED

2.2.3 Dioda LED

LED	Status	Pojemność akumulatora
Słupek 1	Miga	Akumulator jest rozładowany w 90%
Słupek 1	Świeci	Akumulator jest rozładowany w 80%
Stupki 1-2	Słupek 1: świeci Słupek 2: miga	Akumulator jest rozładowany w 70%
Stupki 1-2	Świecą	Akumulator jest rozładowany w 60%
Stupki 1-3	Stupki 1-2: świecą Słupek 3: miga	Akumulator jest rozładowany w 50%
Stupki 1-3	Świecą	Akumulator jest rozładowany w 40%
Stupki 1-4	Stupki 1-3: świecą Słupek 4: miga	Akumulator jest rozładowany w 30%
Stupki 1-4	Świecą	Akumulator jest rozładowany w 20%
Stupki 1-5	Stupki 1-4: świecą Słupek 5: miga	Akumulator jest rozładowany w 10%
Stupki 1-5	Świecą	Akumulator jest w pełni naładowany

3 Tabela zgodności % napięcia

Rodzaj akumulatora	Segment napięcia				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Rodzaj akumulatora	Segment napięcia				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Konserwacja

- W razie konieczności wyczyszczenia produktu przetrzyj go suchą szmatką.

5 Przechowywanie

- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim następcznieniem i deszczem.

6 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

7 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie systemowe	12/24 V
Napięcie robocze	+/- 25% napięcia znamionowego
Prąd roboczy	≤16 mA
Długość przewodu	1,25 m
Temperatura pracy	-10°C — 50°C
Temp. przechowywania	-40°C—70°C
Wymiary: dl. x wys. x gł.	33,5 x 42 x 11 mm
Typ baterii	FeliPO4



DE

1 Einführung

1.1 Produktbeschreibung

Das Produkt ist ein Batterietester, der zum Testen des Zustands einer elektrischen Batterie bestimmt ist.

1.2 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Als Elektroschrott entsorgen.

1.3 Sicherheitshinweise zum Betrieb

⚠️ Warnung! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Dies wirkt sich negativ auf Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen aus.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit dem Produkt nicht vertraut sind, es zu benutzen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Das Produkt darf nicht modifiziert werden.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Ziehen Sie während des Betriebs nicht an der Verkabelung.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen aus.

2 Anwendung

2.1 Das müssen Sie tun, bevor Sie das Produkt verwenden

- Stellen Sie sicher, dass das Produkt an den richtigen Batterietyp angeschlossen ist. Siehe „7 Technische Daten“ auf Seite 3.

2.2 Verbindung zum Produkt

Die Batteriestandsanzeige hat zwei Arten von Verbindungsmethoden, wie in den Abbildungen 1 und 2 dargestellt.

Hinweis! Das Produkt ist korrekt angeschlossen, wenn die LED-Leiste des Messgeräts aufleuchtet und zwischen „10%“ und „100%“ scannt. Das Licht bleibt in der richtigen Leiste, wenn der Scanvorgang abgeschlossen ist.

2.2.1 Direkte Verbindung (Abbildung 1)

- A. Batterie
- B. „-“ Negativ zur Batterie (schwarzes Kabel)
- C. „+“ Positiv zur Batterie (rotes Kabel)
- D. EIN/AUS-Taste
- E. LED-Leiste für Messgeräte

2.2.2 Verbindung über einen Schalter (Abbildung 2)

- A. Batterie
- B. Schalter
- C. „-“ Negativ zur Batterie (schwarzes Kabel)
- D. „+“ Positiv zur Batterie (rotes Kabel)
- E. EIN/AUS-Taste
- F. LED-Leiste für Messgeräte

2.2.3 LED-Anzeige

LED	Status	Batteriekapazität
Leiste 1	Blinkt	Batterie ist zu 90 % entladen
Leiste 1	Leuchtet konstant	Die Batterie ist zu 80 % entladen
Leiste 1-2	Leiste 1: leuchtet konstant Leiste 2: blinkt	Batterie ist zu 70 % entladen
Leiste 1-2	Leuchtet konstant	Die Batterie ist zu 60 % entladen
Leiste 1-3	Leiste 1-2: leuchtet konstant Leiste 3: blinkt	Batterie ist zu 50 % entladen
Leiste 1-3	Leuchtet konstant	Die Batterie ist zu 40 % entladen
Leiste 1-4	Leiste 1-3: leuchtet konstant Leiste 4: blinkt	Die Batterie ist zu 30 % entladen
Leiste 1-4	Leuchtet konstant	Die Batterie ist zu 20 % entladen
Leiste 1	Leiste 1-4: leuchtet konstant Leiste 5: blinkt	Die Batterie ist zu 10 % entladen
Leiste 1	Leuchtet konstant	Der Akku ist vollständig geladen.

3 Entsprechungstabelle für Spannung in %

Akku-Typ	Spannungssegment				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Akku-Typ	Spannungssegment				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	> 13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	> 27,6

4 Wartung und Pflege

- Wenn Sie das Produkt reinigen müssen, wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.

5 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe.

6 Entsorgung

- Achten Sie darauf, dass Sie bei der Entsorgung des Produkts die örtlichen Vorschriften einhalten. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

7 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Systemspannung	12/24 V
Betriebsspannung	+/- 25% der Nennspannung
Betriebsstrom	≤ 16 mA
Länge des Kabels	1,25 m
Betriebstemperatur	-10 °C — 50 °C
Lagertemperatur	-40 ° C—70 ° C
Maße: L x H x T	33,5 x 42 x 11 mm
Anwendbare Batterie	FeliPO4



FI

1 Johdanto

1.1 Tuotteen kuvaus

Tuote on akkutesteri, joka on tarkoitettu sähköakun tilan testaamiseen.

1.2 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalaiteromun mukana.

1.3 Käytön turvaohjeet

⚠️ Varoitus! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue seuraavat varoitukset ja ohjeet ennen tuotteen käytön aloittamista.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Nämä asiat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai tuotteen käyttöön perehtymättömien henkilöiden käyttää tuotetta.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä muokkaa tuotetta.
- Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä vedä johdoista käyttöä aikana.
- Älä altista tuotetta korkeille lämpötiloille.

2 Käyttäminen

2.1 Toimenpiteet ennen tuotteen käyttöä

- Varmista, että laite on kytketty oikeaan akkutyyppiin. Katso kohta **”7 Tekninen data”** sivulla 4.

2.2 Tuoteyhteys

Akun polttoainemittarissa on 2 erilaista liitântätapaa, kuten kuvissa 1 ja 2 on esitetty.

Huom! Tuote on kytketty oikein, kun mittarin LED-palkki syttyy ja skannaus välillä “10%” - “100%”. Valo palaa oikeassa paikissa, kun skannaus on valmis.

2.2.1 Suora yhteys (kuva 1)

- A. Paristo
- B. ”-” Negatiivinen akkuun (musta johto)
- C. ”+” Positiivinen akkuun (punainen johto)
- D. Virtapainike:
- E. Mittarin LED-palkki

2.2.2 Liitântä käyttämällä kytkintä (kuva 2)

- A. Paristo
- B. Kytkin
- C. ”-” Negatiivinen akkuun (musta johto)
- D. ”+” Positiivinen akkuun (punainen johto)
- E. Virtapainike:
- F. Mittarin LED-palkki

2.2.3 LED-merkkivalo

LED	Tila	Akun kapasiteetti
Palkki 1	Vilkkuu	Akun purkaustaso on 90 %
Palkki 1	Palaa	Akun purkaustaso on 80 %
Palkki 1-2	Palkki 1: palaa Palkki 2: vilkkuu	Akun purkaustaso on 70 %
Palkki 1-2	Palaa	Akun purkaustaso on 60 %
Palkki 1-3	Palkki 1-2: palaa Palkki 3: vilkkuu	Akun purkaustaso on 50 %
Palkki 1-3	Palaa	Akun purkaustaso on 40 %
Palkki 1-4	Palkki 1-3: palaa Palkki 4: vilkkuu	Akun purkaustaso on 30 %
Palkki 1-4	Palaa	Akun purkaustaso on 20 %
Palkki 1-5	Palkki 1-4: palaa Palkki 5: vilkkuu	Akun purkaustaso on 10 %
Palkki 1-5	Palaa	Akku on ladattu täyteen

3 Jännitteen % vastaavuustaulukko

Akkutyyppi	Jännitesegmentti				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Akkutyyppi	Jännitesegmentti				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Huolto

- Jos sinun on puhdistettava tuote, pyyhi sitä kuivalla liinalla.

5 Varastointi

- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa suojaassa suoralta auringonvalolta ja sateelta.

6 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

7 Tekninen data

Tekniset tiedot	Arvo
Järjestelmän jännite	12/24 V
Käyttöjännite	+/- 25 % nimellisjännitteestä
Käyttövirta	≤16 mA
Johdon pituus	1,25 m
Käyttölämpötila	-10°C - 50°C
Varastointilämpötila	-40°C - 70°C
Mitat: L x K x S	33,5 x 42 x 11 mm
Sovellettava akku	FeliPO4



FR

1 Introduction

1.1 Description du produit

Le produit est un testeur de batterie, destiné à tester l'état d'une batterie électrique.

1.2 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez ces instructions pour référence future.
	Recycler comme déchet électrique.

1.3 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ Avertissement ! Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

- Lisez les instructions d'avertissement qui suivent avant d'utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Cela a un effet négatif sur votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez aucun enfant ni personne non familiarisé(e) avec le produit l'utiliser.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Ne modifiez pas le produit.
- Le produit doit être utilisé uniquement aux fins prévues.
- Ne tirez pas sur le câblage pendant le fonctionnement.
- N'exposez pas le produit à des températures élevées.

2 Fonctionnement

2.1 Avant d'utiliser le produit

- Assurez-vous de connecter le produit à un type de batterie correct. Reportez-vous à « 7 Données techniques » à la page 4.

2.2 Connexion du produit

Il y a 2 méthodes pour connecter la jauge de carburant de la batterie, comme indiqué dans les illustrations Figures 1 et 2.

Remarque ! Le produit est correctement connecté lorsque la barre LED de la jauge s'allume et scanne de « 10 % » à « 100 % ». La lumière restera dans la bonne barre une fois la numérisation terminée.

2.2.1 Connexion directe (Figure 1)

- A. Batterie

- B. « - » Négatif à la batterie (fil noir)
- C. «+» Positif à la batterie (fil rouge)
- D. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
- E. Barre LED de jauge

2.2.2 Connexion à l'aide d'un interrupteur (Figure 2)

- A. Batterie
- B. Changer
- C. « - » Négatif à la batterie (fil noir)
- D. «+» Positif à la batterie (fil rouge)
- E. Bouton MARCHÉ/ARRÊT
- F. Barre LED de jauge

2.2.3 Voyant LED

LED	Statut	Capacité de la batterie
Barre 1	Clignote	La batterie est déchargée à 90 %
Barre 1	Allumée	La batterie est déchargée à 80 %
Barre 1—2	Barre 1 : allumée Barre 2 : clignote	La batterie est déchargée à 70 %
Barre 1—2	Allumée	La batterie est déchargée à 60 %
Barre 1—3	Barre 1—2 : allumée Barre 3 : clignote	La batterie est déchargée à 50 %
Barre 1—3	Allumée	La batterie est déchargée à 40 %
Barre 1—4	Barre 1—3 : allumée Barre 4 : clignote	La batterie est déchargée à 30 %
Barre 1—4	Allumée	La batterie est déchargée à 20 %
Barre 1—5	Barre 1—4 : allumée Barre 5 : clignote	La batterie est déchargée à 10 %
Barre 1—5	Allumée	La batterie est complètement chargée

3 Tableau de correspondance % tension

Type de batterie	Segment de tension				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Type de batterie	Segment de tension				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Maintenance

- Si vous devez nettoyer le produit, essayez-le à l'aide d'un chiffon sec.

5 Stockage

- Rangez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la pluie.

6 Élimination

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

7 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension du système	12/24 V
Tension de fonctionnement	+/- 25 % de la tension nominale
Courant de fonctionnement	≤16 mA
Longueur du fil	1,25 m
Temp. de fonctionnement	-10°C – 50°C
Temp. de stockage.	-40°C—70°C
Dimension : LxHxP	33,5 x 42 x 11 mm
Batterie applicable	FeliPO4



NL

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het product is een batterijtester, bedoeld om de status van een elektrische batterij te testen.

1.2 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Recyclen als elektrisch afval.

1.3 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ Waarschuwing! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees de onderstaande waarschuwingsvoorschriften voordat u het product gebruikt.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen bent. Dat heeft een negatief effect op uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat dit product niet gebruiken door kinderen of mensen die er onbekend mee zijn.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd
- Pas het product niet aan.
- Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel.
- Trek niet aan de bedrading tijdens gebruik.
- Stel het product niet bloot aan hoge temperaturen.

2 Gebruik

2.1 Doen voordat u het product gebruikt

- Zorg ervoor dat u het product aansluit op een correct batterijtype. Zie [7 Technische gegevens](#) op pagina 4.

2.2 Productaansluiting

De laadmeter van de batterij heeft 2 soorten aansluitmethoden, zie afbeelding 1 en 2.

Let op! Het product is correct aangesloten wanneer de LED-balk oplicht en scant van "10%" - "100%". Het lampje houdt stil in de juiste balk wanneer het scannen is voltooid.

2.2.1 Directe aansluiting (Afbeelding 1)

- A. Batterij
- B. "–" Negatief met de batterij (zwarte draad)
- C. "+" Positief met de batterij (rode draad)
- D. AAN/UIT-knop
- E. LED-balk

2.2.2 Verbinding d.m.v. een schakelaar (Afbeelding 2)

- A. Batterij
- B. Schakelaar
- C. "–" Negatief met de batterij (zwarte draad)
- D. "+" Positief met de batterij (rode draad)
- E. AAN/UIT-knop
- F. LED-balk

2.2.3 LED-lichtindicator

LED	Status	Capaciteit batterij
Balk 1	Knipperend	Batterij is 90% ontladen
Balk 1	Brandend	Batterij is 80% ontladen
Balk 1-2	Balk 1: brandend Balk 2: knipperend	Batterij is 70% ontladen
Balk 1-2	Brandend	Batterij is 60% ontladen
Balk 1-3	Balk 1-2: brandend Balk 3: knipperend	Batterij is 50% ontladen
Balk 1-3	Brandend	Batterij is 40% ontladen
Balk 1-4	Balk 1-3: brandend Balk 4: knipperend	Batterij is 30% ontladen
Balk 1-4	Brandend	Batterij is 20% ontladen
Balk 1-5	Balk 1-4: brandend Balk 5: knipperend	Batterij is 10% ontladen
Balk 1-5	Brandend	De batterij is volledig opgeladen.

3 Spanning % correspondentietabel

Batterijtype	Spanningssegment				
	1	2	3	4	5
12 V	10,8	11,48	11,81	12,14	12,48
24 V	21,6	22,96	23,62	24,29	24,95

Batterijtype	Spanningssegment				
	6	7	8	9	10
12 V	12,81	13,14	13,47	13,8	>13,8
24 V	25,62	26,28	26,94	27,6	>27,6

4 Onderhoud

- Als u het product moet reinigen, veeg het dan af met een droge doek.

5 Opbergen

- Bewaar het product op een droge plaats op, waar het beschermd is tegen direct zonlicht en regen.

6 Weggooiën

- Denk eraan dat u de plaatselijke regelgeving voor afvoeren van het product naleeft. Verbrand het product niet.

7 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Systeemspanning	12/24 V
Bedrijfsspanning	+/- 25% van de nominale spanning
Bedrijfsstroom	≤16 mA
Draadlengte	1,25 m
Bedrijfstemperatuur.	-10°C-50°C
Opslagtemperatuur.	-40 °C-70 °C
Afmetingen: LxHxD	33,5 x 42 x 11 mm
Toepasselijke batterij	FeliPO4